

Bauarbeiten mit Sperrung im Bereich der Saarwiesenstraße

Wegen Arbeiten an den Versorgungsschächten im Einmündungsbereich Saarwiesenstraße muss diese im Zeitraum vom 27. – 28. November, aus Fahrtrichtung Karolingerstraße kommend, voll gesperrt werden. Eine Umleitung erfolgt über die Autobahnanschlussstelle 10 (Hafen / Globus Baumarkt). Fußgänger und Fahrradfahrer, welche aus Richtung Innenstadt kommend nach Fürsthausen möchten, werden gebeten, bereits die Unterführung in Höhe der Tankstellen in der Karolingerstraße zu nutzen.

Vollsperrung der Hochstraße

Die Hochstraße in der Völklinger Innenstadt wird mit Mitteln des Städtebauförderungsprogramms "Soziale Stadt" aufgewertet. Im Zuge der Arbeiten muss die Straße voll gesperrt werden. Die Ausführung erfolgt in insgesamt zwei Bauabschnitten: 1. BA: Sperrung des Teilbereiches zwischen Kühlweinstraße und Poststraße 2. BA: Sperrung des Teilbereiches zwischen Poststraße und Hirtenstraße. Die Arbeiten werden bis voraussichtlich Ende April 2020 andauern.

Klavierkonzert

Am Sonntag, dem 8. Dezember um 15.30 Uhr, findet im Alten Rathaus ein Klavierkonzert mit Daniel Thull statt. Gespielt werden Werke von Bach, Schubert, Beethoven und Mozart. Selbst komponierte Stücke stehen an diesem Nachmittag auch auf dem Programm. Der Eintritt ist frei.

Stellenausschreibungen der Stadt Völklingen

Die Stadt Völklingen, ein modernes kommunales Dienstleistungsunternehmen, sucht:

zum nächstmöglichen Zeitpunkt

- für den Fachdienst 43/ Öffentliches Grün und Friedhöfe

zwei Gärtner/innen (m/w/d)

zur Einstellung in unbefristete Vollzeitverhältnisse

- für ihre städtischen Kindertageseinrichtungen

- **sechs Erzieher/innen (m/w/d)**
- **zwei Kinderpfleger/innen (m/w/d)**
- **eine Hauswirtschaftskraft (m/w/d)**

zur Einstellung in befristete Vollzeit- und Teilzeitarbeitsverhältnisse.

Nähere Informationen entnehmen Sie bitte unter www.voelklingen.de/rathaus/arbeitgeberin-stadt

Impressum

Herausgeber: Stadt Völklingen
Oberbürgermeisterin Christiane Blatt
Redaktion, Gestaltung und Satz:
Referat für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Stadt Völklingen, Rathausplatz
66333 Völklingen
Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.

Auch dieses Jahr wieder ein Highlight

Über zwölf tausend Besucher beim Mondscheinmarkt

Markthändler, Musiker und Gaukler sorgten beim romantisch-herbstlichen Abendmarkt, dem „Völklinger Mondscheinmarkt“, für gute Stimmung. Über zwölf tausend Besucher konnten in der Fußgängerzone rund um die St. Eligius-Kirche bei knapp 100 Händlern und Gastronomen probieren, einkaufen, genießen und viel Freude erleben.

Christoph Eugen und Melanie Philippi vom Veranstaltungsmanagement zeigten sich sehr zufrieden: „Zur Hauptzeit waren alle Plätze und Gassen gut gefüllt. Auch die Händler waren ebenfalls rundum zufrieden“. Auch Oberbürgermeisterin Christiane Blatt pflichtet dem bei und freut sich, dass der Mondscheinmarkt von der Bevölkerung so gut angenommen wird: „Der Mondscheinmarkt hat sich zu einer festen Institution entwickelt.“

Saarländische und überregionale Markthändler boten allerlei Feines für den Gaumen, beschauliches Kunsthandwerk und nützliche

Dinge für den Alltag. Dabei gab es viel zu entdecken wie handgemachte Windlichter, mittelalterlichen Schmuck, selbstgemachte edle Seifen und Kerzen, historisches Schuhwerk oder indische Düfte aus 1001 Nacht. Aber auch

„Der Mondscheinmarkt hat sich zu einer festen Institution entwickelt.“

kulinarische Genüsse kamen nicht zu kurz.

Für Kurzweil sorgte eine bunte Schar von Künstlern. Die Spielleute von Dopo Domani und die Heidweilers waren auf „Schusters Rappen“ mit Trommel, Dudelsack, Schalmei und Drehleyer auf dem gesamten Festgelände unterwegs. Neben den Musikern haben die Gaukler Patut und Herold „Pill“ für Staunen, Spaß und Schabernack gesorgt. Und die Feuershows bildeten einen mystisch leuchtenden Abschluss der Veranstaltung.



Oberbürgermeisterin Christiane Blatt (rechts) mit Musikanten und Gauklern

Foto: ce

Weihnachten steht vor der Tür

Einfacher schenken mit dem Völklinger Einkaufsgutschein

Die Weihnachtszeit steht vor der Tür und langsam beginnt die bange Frage, was man den Lieben zum Fest nur schenken könnte. Wer noch nicht die zündende Idee hatte, kann auf eine großartige Option für jung und alt zurückgreifen – den „Völklinger Einkaufsgutschein“. Dieser wird in einem gemeinsamen Projekt der Stadt Völklingen, der Gesellschaft für Wirtschaftsförderung, Innovation und Stadtmarketing (GWIS) sowie des Völklinger Wirtschaftskreises angeboten und ist in fast 80 Geschäften in der Völklinger Innen-

Der Völklinger Einkaufsgutschein ist immer ein passendes Geschenk



■ VÖLKLINGER ■
EINKAUFSGUTSCHEIN

stadt einlösbar. Wenn Sie jemandem eine Freude machen wollen, aber nicht wissen, was die Person sich genau wünscht ist der Völklinger Einkaufsgutschein ein passendes Geschenk.

Einkaufsgutscheine können in der Tourist-Information Völklingen und im Bürgerbüro im Neuen Rathaus erworben werden. Ausgestellt werden die Gutscheine in ganzen Eurobeträgen zwischen 10 und 50 Euro. Der Kunde kann zwischen vier gestalteten Geschenkumschlägen mit verschiedenen Motiven wählen. Somit ist der Einkaufsgutschein nicht nur für die Weihnachtszeit,

sondern auch für andere Anlässe wie Geburtstage oder Jubiläen geeignet.

Eine Broschüre informiert ausführlich über die Aktion und die teilneh-

menden Geschäfte und Unternehmen. Weitere Informationen erhalten Sie bei der Tourist-Information im Alten Bahnhof, Telefon: 06898 13-2800.



Oberbürgermeisterin Christiane Blatt (rechts) und Laurent Kalinowski, Bürgermeister von Forbach (4.v.r.) bei den Feierlichkeiten
Foto: lh

Gedenkfeiern zum Volkstrauertag

Für die Opfer von Krieg und Gewalt legten Oberbürgermeisterin Christiane Blatt und Forbachs Bürgermeister Laurent Kalinowski am Volkstrauertag gemeinsam Kränze am Ehrenfriedhof in der Kühlweinstraße nieder.

Gedenkworte sprachen Rosel Bruckbauer vom VdK (Verband der Kriegsbeschädigten, Kriegshinterbliebenen und Sozialrentner Deutschlands e. V.) Ortsverein Völklingen-Geislautern sowie Fiona Bender, Schülerin des Warndtgymnasiums. Auch der französische

Veteranenverein anciens combattants et victimes de guerre (ACVG), Section Forbach nahm an der zentralen Veranstaltung in Völklingen teil. Marcel Meyer (ACVG) richtete einige Worte an die Anwesenden. Umrahmt wurde das Programm durch Musikstücke des Duos Eduard Hektor und Sohn sowie des Posaunenchores Ludweiler.

Weitere Gedenkfeiern und Kranzniederlegungen fanden in den Stadtteilen Geislautern, Wehrden, Ludweiler und Lauterbach statt.



Jagd in Dorf im Warndt und bei Lauterbach

Die Hauptwege in die entsprechenden Waldgebiete werden gesperrt

Am Samstag, 30. November werden in der Zeit von 9 Uhr bis 17 Uhr Bewegungsjagden durchgeführt. Die Polizeiinspektion Völklingen hat mitgeteilt, dass diese im Waldgebiet bei Dorf im Warndt, Revier „Kaisereiche“ zwischen Sportplatz und Forsthaus sowie in Lauterbach, im Revier „Kreuwälder Nachtweide“ stattfinden. Die Bewegungsjagd wird durch-

Gesperrten Bereich bitte nicht betreten

geführt durch die örtlichen Jagdpächter.

Die Hauptwege in die Waldgebiete werden am Vortag gesperrt und durch entsprechende Hinweisschilder gekennzeichnet. Die Spazier-

gänger und Waldbesucher werden gebeten die Sperrungen zu beachten und den gesperrten Bereich nicht zu betreten.

Des Weiteren ist davon auszugehen, dass am Jagdtag Schussgeräusche aus den bezeichneten Waldgebieten wahrzunehmen sind und Jagdhunde zum Einsatz kommen.

VÖLKLINGER STADTNACHRICHTEN

Neues aus dem Rathaus

Bitte melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

Veranstaltungen Völklingen

Sa., 23. November
Hobby- und Weihnachtsausstellung
Mehrzweckhalle Heidstock
Adventsausstellung

Sa., 23. November
Adventaussstellung
Blumen Heymans

Fr., 22. November, 19.30 - 21 Uhr
Marat-Sade

Die Verfolgung und Ermordung des Jean-Paul Marats...
dargestellt durch die Schauspielgruppe des Hospizes zu Charenton
Ehemalige Turnhalle Luisenthal
Str. des 13. Januars 177, Völklingen

Di., 17. Dezember, 16 Uhr
Der kleine Eisbär feiert Weihnachten
Kulturhalle, Völklingen-Wehrden

VHS Völklingen

Do., 21. November, 18 Uhr
Vortrag: Völklingen in den „Befreiungskriegen“ 1813 bis 1815
Altes Rathaus, Völklingen

Fr., 22. November, 18.15 Uhr
Entspannungsworkshop: Muskelentspannung trifft Phantasie
Altes Rathaus, Völklingen

Fr., 22. November, 8 Uhr
Motorsägenlehrgang

Grundkurs für Selbstwerber
Forstamt, Völklingen

Fr., 22. November, 18 Uhr
Workshop: Kreativität, Freude und Lebenskunst
Lernzentrum Luisenthal

Sa., 23. November, 14 Uhr
Schminkworkshop: Schritt für Schritt zum perfekten Make-up
Altes Rathaus, Völklingen



Völklingen lebt gesund

Mi., 20. November, 15-17 Uhr
Wanderung ab Kreuzberghaus
Treff: Kreuzberghaus, Bernd Reichert
Tel.: 06898 / 8668

Sa., 23. November, 8-15.45 Uhr
Erste-Hilfe-Ausbildung für Führerscheinwerber
Johanniter-Unfall-Hilfe e. V., Poststr. 33
Verantwortlich: Gabi Belles-Wehr
Tel.: 06898/27733

So., 1. Dezember, 16 Uhr
Taschenlampenwanderung
Treff: Wildpark Völklingen, Saarwaldverein OV Völklingen, Bernd Reichert, Tel.: 06898/8668

Mo., 2. Dezember, 8-15.45 Uhr
Erste-Hilfe-Ausbildung – Ersthelfer in Betrieben, Johanniter-Unfall-Hilfe e. V., Poststr. 33
Gabi Belles-Wehr
Tel.: 06898/27733

Kindertheater

30. November, 16 Uhr
Kulturhalle Völklingen



Pippi feiert Weihnachten nach Astrid Lindgren

Ein Weihnachtsfest mit „Pippi Langstrumpf“ ist natürlich nicht ganz so, wie man sich ein Weihnachtsfest vielleicht vorstellt oder es von zu Hause kennt.

Das Schmücken des Weihnachtsbaumes ist speziell, schließlich gibt es im Hause Langstrumpf keine einfachen Weihnachtskugeln, das Essen ist speziell, Pippi backt nämlich mit Leidenschaft auf dem Fußboden, die Geschenke sind speziell, gern auch direkt aus Takatuka, der kleine Onkel auf der Veranda und Herr Nilsson im Weihnachtsbaum, auf dem Tisch, oder im kleinen Puppenbett sind sowieso speziell und Pippis Umgang mit z.B. Frau Prysselius ... vielleicht nicht gerade vorweihnachtlich andächtig.

Sogar die Polizei könnte im Advent auftauchen und auch der ein oder andere Schurke, der sich gern Pippis Goldkoffer zur Bescherung selbst schenken würde, stört die Vorbereitungen. Aber wie man Pippi kennt und liebt, wird sie das Alles nicht von einem Tänzchen um den Weihnachtsbaum abhalten.

Manche Kinder sind an Weihnachten nicht so froh wie andere und von Sorgen geplagt, aber auch da findet das Mädchen mit den roten Zöpfen eine Lösung und so wird es letztendlich ein lustiges, lautes und buntes, aber vor allem harmonisches und glückliches Weihnachtsfest für alle großen und kleinen Pippi Fans. Tickets: www.eventim.de

Theaterverein Titania

Der Theaterverein Titania Völklingen mit seiner Kabarettabteilung "Lachwerk" hat ein neues Programm auf die Beine gestellt mit dem Titel **"A LA CARTE"**. Wer gerne lacht, ist hier richtig. Geboten werden **Kabarett und Comedy** aus eigenen und adaptierten Ideen. Schlager, die jeder kennt, mit Texten, die (noch) keiner kennt. Begleitet von Live-Musik „Hausmacher Art“. Tabus sind eher fremd und so bleibt auch mal das Lachen im Halse stecken.

Wann: Premiere ist am 29. November. Einlass ist ab 18.45 Uhr (freie Platzwahl). Weitere Termine sind der 14. März, der 18. April, der 9. Mai und der 6. Juni 2020.

Wo: Ehemalige Turnschulhalle Luisenthal, Straße des 13. Januars 177 in Völklingen

ADVENT IM PALAIS ABENDROT
Palais Abendrot, die ... Altersresidenz. Es naht die besinnlichste aller Jahreszeiten und der Chor des Hauses, unter der Leitung von Schwester Trude, bereitet sein alljährliches Adventskonzert vor. – die Proben enden immer im Chaos. Nach vielen heftigen Turbulenzen wird der Zuschauer am Ende aber schließlich doch mit einem heil-

ter-besinnlichen Konzert belohnt und wie üblich bei Titania, nach der Vorstellung zu Glühwein und Plätzchen eingeladen.

Wann: 6, 12, 13, 14. Dezember, 19 30 Uhr
8. Dezember, 16 00 Uhr

Wo: Ehemalige Turnhalle Luisenthal, Straße des 13. Januars 177 in Völklingen

SCHAUFENSTER 2020

A la carte:
Lachwerk, die Kabarett-Schmiede von Titania mit musikalischen Beiträgen und Sketchen aus dem neun Programm, begleiten Sie durch den Abend.

TERROR

Eine Gerichtsverhandlung über einen vereitelten Terroranschlag, bei dem ein Kampfpilot eine Verkehrsmaschine abgeschossen hat, die ansonsten in ein vollbesetztes Fußballstadion gestürzt wäre. Er wurde des Mordes in 164 Fällen angeklagt. Die Zuschauer entscheiden über schuldig oder unschuldig.

Wann: 17. und 24. Januar 2020
jeweils 19 Uhr (Einlass 18 30 Uhr)

Wo: Festsaal des Alten Rathauses, Völklingen

Tickets: Tourist Info und Ticket Regional

Die Müll-Nummer:

Unter folgender Nummer können die Bürgerinnen und Bürger illegalen Müll an den Baubetriebshof melden:

06898/13-2375

Die Telefonnummer ist von Montag bis Freitag von 6 bis 19 Uhr erreichbar.

Stadtteilforum Nördliche Innenstadt lädt ein

Die nächste Sitzung findet am 20. November statt

Das Stadtteilforum Nördliche Innenstadt Völklingen trifft sich zu seiner nächsten Sitzung am 20. November um 18 Uhr im Stadtteiltriff in der Kreppestraße 5. Eingeladen sind alle Bürger und Bürgerinnen, die im Stadtbereich zwischen der Hohenzollernstraße, Blumen- und Lehstraße, Etzelstraße, Hofstattstraße, Poststraße, Gatterstraße und Danziger Straße wohnen oder arbeiten und diejenigen, die ein besonderes Interesse an der Weiterentwicklung dieses Stadtquartiers haben.

In dieser Sitzung soll über den aktuellen Stand der im Rahmen des Städtebauförderprogramms Soziale Stadt laufenden und geplanten Baumaßnahmen informiert werden. Ebenso wird berichtet über Neues aus dem Jugendquartiersrat. Auch der, für den 6. bis 8. Dezember terminierte, Weihnachtsmarkt vor der Versöhnungskirche an der Poststraße soll besprochen werden. Unter Punkt Verschiedenes können weitere Anliegen, die das Quartier betreffen, aufgenommen werden.

Alle Bürgerinnen und Bürger, die sich für das Vorbringen der Nördlichen Innenstadt interessieren, sind zur Sitzung herzlich eingeladen.

Weitere Informationen und Auskünfte erteilt der Sprecher des Stadtteilforums, Hans-Jürgen Georges, Telefon 06898/23997 oder mobil 0176/075868250.

Amtliche Bekanntmachungen

Bekanntmachung

Wahl einer Schiedsperson für den Bezirk Völklingen-Geislautern

Der Schiedsbezirk VII „Völklingen-Geislautern“ ist schon längere Zeit nicht besetzt. Für den Schiedsbezirk VII „Völklingen-Geislautern“ steht daher die Wahl einer/eines Schiedsfrau/Schiedsmannes an. Die Stadt Völklingen bietet daher geeigneten Interessenten die Möglichkeit, sich zu bewerben.

Das Schiedsamt ist ein Ehrenamt, d. h. die Schiedspersonen stellen ihre Freizeit zur Führung des Amtes der Gesellschaft zur Verfügung, um in gewissen Rechtsstreitigkeiten und Strafsachen durch Streitschlichtung Rechtsfrieden zu schaffen.

Zu Schiedsleuten können diejenigen Personen berufen werden, die nach ihrer Persönlichkeit und ihren Fähigkeiten für das Amt geeignet sind, wobei das 25. Lebensjahr vollendet sein und der Bewerber auch in dem Schiedsbezirk wohnen muss. Bei der Ausübung des Amtes kommt es darauf an, dass die Schiedsperson kraft ihrer Persönlichkeit und ihres Verhandlungsgeschickes auf einen gerechten und tragfähigen Interessenausgleich zwischen den Beteiligten hinwirkt. Durch das Schlichtungsverfahren sollen den Beteiligten kostenintensive gerichtliche Verfahren erspart und die Gerichte entlastet werden.

Interessierte richten ihre Bewerbung bitte bis spätestens 20. Dezember 2019 an:

Stadt Völklingen
Fachbereich 3
Fachdienst 31
Postfach 10 20 40
66310 Völklingen.

Weitere Informationen erhalten Sie bei Frau Schäffner:
Telefon: 06898/13-2310

Bekanntmachung

Es findet eine **Sitzung des VHS-Beirates am Montag den 25.11.2019 um 17:00 Uhr**, Altes Rathaus, Bismarckstraße 1 66333 Völklingen, Sitzungssaal statt.

Tagesordnung: Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der öffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Verpflichtung von VHS-Beiratsmitgliedern
- 3 Bestellung von Mitunterzeichnern der Niederschriften über die Sitzungen des VHS-Beirates
- 4 1. Halbjahresbericht VHS 2019
- 5 Mitteilungen und Anfragen

gez. Oberbürgermeisterin
Christiane Blatt

Bekanntmachung

Es findet eine **Sitzung des Stadtrates am Donnerstag den 28.11.2019 um 17:00 Uhr**, Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Großer Saal statt.

Tagesordnung: Öffentliche Sitzung

- 1 Eröffnung der öffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Einführung und Verpflichtung eines neuen Stadtratsmitgliedes
- 3 Austragung des Landesturnfestes 2022 in Völklingen
- 4 Senkung der KiTa-Gebühren im Rahmen des Gute-KiTa-Gesetzes, neue Gebührensatzung
- 5 Nachfolgeschafft in Ausschüssen und sonstigen Gremien

gez. Oberbürgermeisterin
Christiane Blatt

Grenzüberschreitende Projektbörse des Eurodistrict SaarMoselle

Am 19. November organisiert, von 17 Uhr bis 20.30 Uhr, der Eurodistrict SaarMoselle, Zweckverband für die deutsch-französische Zusammenarbeit in der Grenzregion, eine grenzüberschreitende Projektbörse für Verbände, Vereine und Einrichtungen, die mit Jugendlichen arbeiten und Interesse an der Zusammenarbeit mit ähnlichen Einrichtungen im Nachbarland haben.

Die Stadt Völklingen ruft Völklinger Vereine, Verbände und Einrichtungen dazu auf, die sich vorstellen können ein grenzüberschreitendes Projekt durchzuführen, und Zuschüsse oder Beratung benötigen, die Projektbörse zu besuchen. Hier können sich Akteure der Jugendarbeit aus der Grenzregion kennenlernen und sich mit ihnen austauschen.

Es werden auch Informationen zu Förderprogrammen gegeben. Die Veranstaltung findet bei der Communauté d'Agglomération Forbach Porte de France, 110 Rue des Moulins in Forbach statt.

Vollständiges Programm und Anmeldung:

<http://evenements.saarmoselle.org/index.php/de/home/>

Eurodistrict SaarMoselle
Talstraße 16
D-66119 Saarbrücken
info@saarmoselle.org

Telefon : 0681/506-8010
Eine Übersetzung in die französische/deutsche Sprache ist gewährleistet.

